

اردو
چینل

اردو
چینل

اردو چینل
www.urduchannel.in

URDU
CHANNEL

URDU
CHANNEL

بسم الله الرحمن

لا الہ الا اللہ

موج کوثر

مولانا اقبال سہیلؒ

احمد مُرسل، فخرِ دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم
مظہرِ اول مرسلِ خاتم صلی اللہ علیہ وسلم
خلقِ خدا کا راعی آخرِ دین ہدیٰ کا داعی آخر
جسکی دعوت اَسْلِمَ لِسَلَم صلی اللہ علیہ وسلم
آئینہ الطاف الہی، رحمت جس کی لامتناہی
جسکی ہدایت ارحمُ ترحم صلی اللہ علیہ وسلم
جسکا نام اچھالے اور آپ رَفَعْنَا لَكَ فَرما کر
بزمِ تجلی جس کا محنیم صلی اللہ علیہ وسلم
اُسوۃِ اجلِ دین ممثلِ نطقِ مدلل و حتی منزل
شرعِ مُعدّلِ سَلَمِ مسلّم صلی اللہ علیہ وسلم
شرحِ اَلَمْ تَشْرَح وہ سینہ برقِ تجلی کا گنجینہ
جَلَمِکَ جَلَمِکَ چم چم چم چم صلی اللہ علیہ وسلم
علمِ لدُنّی شانِ کریمی خلقِ خلیلی نطقِ کلیمی
زُہدِ مسیحا، عفتِ مریم صلی اللہ علیہ وسلم
نظمِ سہیل ان کا ہی کوم ہے ورنہ یہاں کجاں رقم ہے
ان اللہ تعالیٰ اعلم صلی اللہ علیہ وسلم

خودی کا سر نہاں لا الہ الا اللہ
خودی ہے تیغِ فساں لا الہ الا اللہ
یہ دور اپنے براہیم کی تلاش میں ہے
صنم کدہ ہے جہاں لا الہ الا اللہ
کیا ہے تو نے متاعِ غرور کا سودا
فریبِ سود و زیاں لا الہ الا اللہ
خرد ہوئی ہے زمان و مکاں کی زناری
نہ ہے زمان نہ مکاں لا الہ الا اللہ
یہ نغمہ فصلِ گل و لالہ کا نہیں پابند
بہار ہو کہ خزاں لا الہ الا اللہ
اگر چہ بُت ہیں جماعت کی آستینوں میں
مجھے ہے حکمِ اذان لا الہ الا اللہ

www.urduchannel.in

علامہ اقبالؒ

آج دنیا کی سیاسی، سماجی، اقتصادی اور معاشرتی صورت حال کئی قنوع تبدیلیوں سے گزر رہی ہے۔ علوم و فنون کی حد بندیاں ختم ہو رہی ہیں۔ فلم، فوٹو گرافی، کمپیوٹر، موسیقی، مصوری، مجسمہ سازی، مذہب، میڈیا، موڈلنگ، تھیٹر، اطلاعاتی سسٹم الیکٹرانک کمیونیکیشن، لباس، لسانیات غرض فنی اور جمالیاتی اظہار کے تمام ذرائع ایک دوسرے میں اس طرح مدغم ہو رہے ہیں کہ اب ان کی اصلیت مشکوک ہوتی جا رہی ہے۔ آج پرانی قدریں نہ کہ صرف ٹوٹ بکھر رہی ہیں بلکہ اس سرعت کے ساتھ منظر عام سے غائب ہو رہی ہیں جیسے کی انکا وجود ہی نہ تھا۔ آج ہمارا سماجی ڈھانچہ کچھ ایسی اتھل پتھل کا سامنا کر رہا ہے اسکی مثال پہلے کبھی نہیں ملتی۔

آج کے اس ایم ٹی وی مائیکل جیکسن، میڈونا اور مارل بروکھر میں ہمیں بہ یک وقت دو محاذوں پر لڑنا پڑ رہا ہے۔ ہم سے پہلے کی نسل کا مسئلہ ادب میں نئے خون اور نئی حرارت کی ضرورت تھا لیکن آج ہمیں ادب میں نئے خون اور نئی حرارت کی ضرورت کیساتھ ساتھ ادب کے قاری کی بازیافت کے مسئلہ کا بھی سامنا ہے۔ آج جب ہمارے پیش رو اونچے لب و لہجہ میں یہ اعلان کرتے ہیں کہ نئی نسل کو اپنے نقاد اور اپنے قاری اپنے ساتھ لانا چاہئے تو شاید انھیں اس بات کا احساس نہیں ہوتا ہے کہ نئی نسل کے نقاد اور قاری کے سایہ عاطفت میں انکی بھی پناہ ہے۔ بہر حال اردو چینل نئی نسل کے قاری کی بازیافت کی پہلی کوشش ہے۔

غالب کے ہم عصر شاعر غریب اسد کے بارے میں

لیجئے، یہ سال ۱۹۹۸ء بھی جو اسد اللہ خاں غالب کی دو صد سالہ تقریبات کا سال ہے اپنی بارہ ماہی عمر کے آخری چند دن پورے کرنے کے قریب ہے۔ غالب نے اسی لئے اسے رخش عمر کہا تھا۔ یہ عجیب و غریب سواری ہے۔ ماحول اور وقت دیکھ کر اپنا رویہ بدلتی ہے۔ ٹو بن جائے تو چلتی نہیں صرف کھسکتی ہے اور بڑی مشکل سے اپنی میعاد پوری کرتی ہے مطلب یہ کہ ٹٹو سواری ہوتے ہوئے بھی کوئی سواری ہے۔ اور یہی سواری جب کسی رزم گاہ میں ہو تو صفیں توڑ کر نکل جائے۔ ہوا بن کر اڑنا بھی اسکے بائیں پاؤں کا کھیل ہے (ویسے پاؤں تو اسے چار کے چار استعمال کرنے پڑتے ہیں)۔ اسی لئے اکثر لوگوں کو جو بہت عجلت میں ہوتے ہیں، ہوا کے گھوڑے پر سوار دیکھا گیا ہے۔ یہ شمسوار ہی نہیں شہنشاہ سوار ہوتے ہیں۔ اس عجیب و غریب سواری کا سنبھالنا ہر کسی کے بس میں نہیں ہوتا۔ ملک و قوم کی باگ ڈور تو اہل اقتدار کے ہاتھوں میں رہ سکتی ہے لیکن اس معمولی گھوڑے کی نہ تو لگام ان کے ہاتھ میں ہوتی ہے اور نہ ان کے پاؤں رکاب میں ہوتے ہیں۔ غالب کو فلسفیانہ نکات کی تفہیم پر کتنا عبور حاصل تھا۔ انھیں تو اپنے زمانے میں دلی یونیورسٹی کے شعبہ فلسفہ و منطق کا ڈین ہونا چاہیے تھا (ڈین کے بارے میں ہم نے سنا ہے کہ یہ شخص، صدر شعبہ سے بھی بڑا شخص ہوتا ہے اور کبھی کبھی یونیورسٹی میں پایا جاتا ہے۔ اس شخص کے تحت کئی شعبے ہوتے ہیں جو اس بہت بڑے شخص کی عدم موجودگی میں اُفتل و خیزاں کام کرتے رہتے ہیں)۔ غالب کا ذکر اس وقت ہم اس لئے کر رہے ہیں کہ اس سال کے اختتام پر غالب صدی کے دوسرے دور کا مقطع عرض کر دیا جائیگا۔ غالب صدی کا دوسرا دور ہم نے اس لئے کہا کہ اس سے پہلے بھی ہم غالب صدی منا چکے ہیں وہ صدی ان کی وفات سے متعلق تھی لیکن بعد میں ہمیں یہ احساس ہوا کہ موصوف

پیدا بھی ہوئے تھے اسلئے سال رواں میں ہم نے اُن کی ۲۰۰ ویں سالگرہ منائی (شرافت کا تقاضا
 یہی تھا)۔ اب کئی سال تک سکون رہے گا۔ غالب کی ۳ سو سالہ تقاریب اگر منائی گئیں تو وہ یا تو
 سنسکرت زبان میں منائی جائیگی یا اس زبان میں جو قبائلیوں میں بولی جاتی ہے۔ یہ غالب کی
 مقبولیت کا عہد زریں ہو گا اور غالب تو ترجموں پر بھی زندہ رہنے والے شاعر ہیں۔

غالب کی ہمیں جب بھی یاد آئی ہمیں وہ غریب شاعر بھی یاد آیا جس کا تخلص
 بد قسمتی سے اسد تھا۔ اس وقت غریب اسد کو یاد کرنے کی ایک وجہ یہ بھی ہے کہ ابھی حال میں
 ہم نے پاکستان کے کسی دانشور کا ایک بیان پڑھا جس میں یہ اعتراف کیا گیا کہ تحقیق کی شق میں
 ہندوستان کے محققین پاکستان کے محققوں سے بہت آگے ہیں۔ (اس بیان سے ایک نکتہ یہ
 ضرور پیدا ہوتا ہے کہ دوسرے اصناف ادب میں ہندوستان کو اپنی حیثیت پر نظر ثانی کرنی
 چاہئے)۔ ہمارے ہم وطن محققوں کے بارے میں جو بھی کہا گیا اس کا ہم شکریہ ادا کرتے ہیں
 اس لئے کہ آج کل کون کس کا معترف ہوتا ہے۔ ہر شخص مست مئے ذات چاہئے۔ (ذات سے
 مراد اپنی ذات ہے یعنی وہ ذات جو ذاتی ہو) لیکن ہم چونکہ تھوڑے سے ناقص خیالات بھی رکھتے
 ہیں اس لئے اس نازک موقع پر یہ عرض کرنا چاہینگے کہ ہمارے محققوں نے غالب کی ساری
 جزئیات پر تو کام کر ڈالا لیکن ان کے ہم عصر شاعر غریب اسد کے بارے میں کوئی مقالہ مرتب
 نہیں کیا۔ یہ وہ شخص تھا جس کی وجہ سے غالب کو اپنا تخلص بدلنے کی ضرورت پیش آئی۔ یہ
 کوئی معمولی واقعہ نہیں تھا۔ غالب سچوٹی پٹھان تھے۔ سپہگري ان کا آبائی پیشہ تھا اور غصہ ان کا
 موروثی حق۔ ہمیں ان کے غصے سے کچھ لینا دینا نہیں ہے۔ غالب جیسے عظیم المرتبت شاعر کو تو
 ہر عادت زیب دیتی ہے ہمیں شکایت صرف یہ ہے کہ جس شاعر نے غالب جیسی بلند و بالا
 شخصیت کو سرے پاؤں تک ہلادیا اُس کا ہمد کروں میں کوئی دخل نہیں۔ ذوق، مومن اور
 غالب کے عہد میں ایک شاعر کا دئی کے شاعروں میں نام لیا جانا اس کی افادیت کو نہ سہی اس کی
 اہمیت کو تو ظاہر کرتا ہے اور جب اس شخص نے تخلص اختیار کیا تو ظاہر ہے تھوڑا بہت کلام

بھی برآمد کیا ہوگا۔ کلام خواہ کیسا ہی کیوں نہ ہو کلام ہوتا ہے۔ ہماری ناقص رائے میں غالب نے اس شاعر کے ساتھ زیادتی کی کہ اسکا ایک ہی شعر سن کر تخلص بدل دیا۔ ہر شاعر کے یہاں کمزور شعر پائے جاتے ہیں یہ کوئی جرم نہیں ہے۔ غالب نے اپنا تخلص کیا بدلا ہمارے تذکرہ نویسوں نے اس شاعر کو قابل گردن زدنی قرار دے دیا۔ کہیں بھی اس کا ذکر نہیں کہ یہ کون تھا اسکا پیشہ آبا کیا تھا۔ اہل زبان تھا یا کسی ایسے علاقے میں پیدا ہو گیا تھا۔ شادی اسکی ہوئی تھی یا اپنی کمزور شاعری کی وجہ سے کنوارا رہ گیا تھا۔ آج بھی ہم کتنے گمنام شاعروں کا کلام پڑھتے ہیں جو صرف اسلئے گمنام رہ گئے کہ ان کے پاس وسائل نہیں تھے (صرف مسائل تھے) کلام بھی انکا اچھا خاصا تھا اور جو بھی ہوگا ذاتی ہوگا۔ آپ ان شاعروں کو گنج ہائے گرانمایہ کے خصوصی القاب کا مستحق نہ قرار دیں لیکن تھے تو وہ قابل ذکر لوگ۔ یہی رائے ہماری اسد کے بارے میں ہے۔ اس شاعر کے حالات زندگی کیا اتنے گفتمہ تھے کہ ہمارے محققین نے ان پر ایک سرسری نظر تک ڈالنا گوارا نہ کیا۔ ہو سکتا ہے وہ شخص، صاحب حیثیت نہ رہا ہو لیکن وہ زمانہ برکت اور خوشحالی کا تھا غریبی کی لکیر کے نیچے تو لوگ بعد میں رہنے لگے اور آئندہ بھی رہنے لگیں اس زمانے میں تو سب لوگ خواہ وہ شاعر ہی کیوں نہ ہوں، محنت کے نیچے رہا کرتے تھے۔ گوانگریز ہندوستان میں آپکے تھے لیکن غریبی کی لکیر انھوں نے نہیں کھینچی تھی۔ یوں بھی صرف غریبی کی بنا پر کسی شاعر کو سرے سے نظر انداز کر دینا کوئی مستحسن نظریہ حیات نہیں ہے۔ ہمارے محقق یہ بات بھول گئے۔ ان کی فروگزاشت کی وجہ سے ہم غالب کے ایک ہم عصر شاعر کے حالات زندگی اور اشعار سے (خواہ وہ کسی درجے کے ہوں) محروم رہ گئے۔ اگر ہمارے محقق صاحبان جن کی آج دیارِ غیر میں تعریف ہو رہی ہے، ذرا سی محنت کر لیتے تو آج ہم اس اسد کے بارے میں چھوٹا موٹا مقالہ لکھ کر کسی سیمینار میں شرکت کر سکتے تھے۔

نئی نسل سے ایک مکالمہ

۱۹۷۰ء کے دہے کے اواخر سے ۱۹۸۰ء کے دہے کے اوائل تک بھبھئی سے متعارف ہونے والے نئے کھوروں کی تعداد اپنی پیش رو صف کی بہ نسبت بہت کم ہے۔ اس دہے کی شاعری تقریباً انھیں خطوط و جہات کی توسیع ہے۔ جو پچھلی دہائی میں اجاگر ہو چکے تھے۔ وقت کی گزران کے ساتھ در آنے والی ناگزیر تبدیلیوں کے علاوہ ان کے یہاں تجربے بھی متنوع نہیں ہیں۔ ہاں ان میں دو عین فن کاروں کے قلم میں انفرادی تازگی و توانائی اپنے تمام ترامکانات کے ساتھ روبہ فروغ ہے اور یہ مستقبل قریب میں بشرط استقلال اپنا مقام بنالینے کی پوری سکت رکھتے ہیں۔ اس صف کے شعراء کے لئے نظم گوئی محض ایک خفیف سا اشنائی پہلو ہے، ورنہ سبھی کا میلان غزل ہی کی جانب ہے۔

اس کے بعد ایک لمبا عرصہ ایک گھرے سنٹاٹے کے وقفے کی طرح ہے۔ قریب قریب دس برسوں تک بھبھئی سے کوئی نئی آواز نہیں ابھری۔ اس دوران ۷۰ء اور ۸۰ء کے دہے میں کاروان ادب میں شامل ہونے والے اپنے بعد ایک خلاء کو پھیلتا ہوا محسوس کرتے رہے۔ بھبھئی کی درس گاہوں سے کسی نئے شاعر یا ادیب (فلکشن کی صورت حال بھی یہی رہی) آمد کی نوید کا نہ سنائی دینا، اردو زبان اور شعروادب کے تعلق سے متواتر بڑھتے ہوئے خدشوں کو اور مضبوط کرنا بہا۔ پھر غالباً ۹۳ء-۹۴ء کے قریب شہر کی ادبی نشستوں اور

محفلوں میں ایک آواز عبید اعظم اعظمی کی سنائی دینے لگی۔ اور دو نین برسوں میں نین نے نام اور ابھرے۔ سرور حسین سرور، سہیل اختر وارثی اور قمر صدیقی۔ اور دم سادھے ہوئے ادبی حلقے نے اطمینان کی سانس لی کہ اس صدی کی آخری دہائی، بمبئی سے کسی نئے نام کی شمولیت کے بغیر نہیں گزر رہی ہے۔

جہاں تک ان چار نوجوان شاعروں کے تخلیقی سفر کے ابتدائی نقوش کا تعلق ہے، ظاہر ہے یہ ابھی نیم واضح بھی نہیں ہیں بادی النظر میں دیکھا جائے تو عبید اعظم اعظمی کے کلام میں روایت سے استفادہ کرتے ہوئے اپنے خیالات اور محسوسات کو الفاظ کی شوکت اور درو بست کے ساتھ پیش کرنے کی ترجیح نظر آتی ہے۔ سرور حسین سرور اپنے اطراف و اکناف کی زندگی کے منتشر منظر نامے کو اپنی نظروں سے مرتب کر نیکی کچھ منطقی اور کچھ رومانی خواہش رکھتے ہیں۔ قمر صدیقی کا شعری اظہار بیشتر لاشخصی معلوم ہوتا ہے۔ وجود، عدم، خدا، کائنات، شعور، لاشعور جیسے وسیع و عمیق موضوعات کی کٹھن ڈگر پر انھوں نے قدم رکھنا چاہا ہے۔ ظاہر ہے تفکیری شاعری کا یہ راستہ بڑا ہی خطرناک ہے، جس پر ذرا سی بھی تیز قدمی تباہ کن ہو سکتی ہے اور جہاں جذبے کی بے ساختگی پر فکر کی احتیاط کو مقدم رکھنا تخلیقی طور پر منفی امکان بھی رکھتا ہے۔ سہیل اختر وارثی آگے کے چہرے کو سائنسی شعور کے آئینے میں پہچاننے کے لئے کوشاں ہیں اور اپنی اس کوشش کو اپنی تخلیق کا حصہ بناتے ہیں۔ وہ ابتدائی سطح پر کامیاب بھی نظر آتے ہیں۔ سہیل اختر کے علاوہ بقیہ نین شاعروں کا رجحان غزل ہی کی طرف ہے۔ سہیل اختر کے لئے نظم کوئی اغلب ہے، لیکن وہ غزل بھی کافی انہماک سے کہتے ہیں۔

ان تازہ وارد نوجوانوں کی بابت اک خوش آئند امر یہ ہے کہ یہ لوگ صرف مشاعروں اور نشستوں میں کلام سن سنا کر مطمئن ہو جانے والوں نہیں ہیں بلکہ اپنی تخلیقات کو اہم رسالوں تک پہنچانے، سنجیدگی کے ساتھ مطالعہ کرنے، اور جاری ادبی پرسوس کو جاننے سمجھنے اور اس کا حصہ بننے کے خواہش مند ہیں۔ ان نئی آوازوں کا کشادہ دلی کے ساتھ خیر مقدم کیا جانا چاہئے اور انھیں حوصلہ افزائی کے ساتھ ساتھ تنقید و احتساب کے مرحلوں سے گزرنے کا پورا موقع بھی ملنا چاہئے۔



ڈاکٹر داؤد کشمیری
ممبئی

واہ رے گلو
مہر کا ہندوہ کا کہ سورہ ۲۴ سن

جوانی کی راتیں مرادوں کے بون

اس کی عمر بھی ہندوہ سال کی تھی لیکن دن محنت کے تھے اور راتیں ٹھکن اور
ہڈ مردگی کی۔ اس کے باپ نے اس کی مرضی کے خلاف اسے بمبئی کی بھٹی میں بھجوا دیا
تھا۔ اسی بھٹی میں اس کی ماں اور بھائیوں کی یوٹس بھی جل گئیں۔ صرف اسکا نام اس
کے ساتھ رہ گیا۔ گلو — —

تیسرے درجے کے ہوٹل میں ٹیبل بوائے کام کرتے ہوئے گلو کی عمر گزارنے لگی۔
بھر ایک دن — —

گلو نے جانے کی پہلی اس بوڑھے کے سامنے رکھی جسکی صورت سے لگتا تھا کہ جیب میں
پیسے بھی نہیں ہوں گے۔ لیکن اس کے پاس تو خردہ کے روپ میں پہلی پیسے تھے۔ گلو
پہچانے بیسوں کو دیکھنے لگا۔ تب اس بوڑھے نے کہا: یہ نوکری کی پگڑا، کچھ پیسے نہیں

میں۔ سدا بد اس طرح ہے۔ بول۔ کرے گا۔ بزنس۔ گھوڑے نامی سہری۔ بوڑھا اٹھا اور گئے
 بد سدا خردہ سیٹھ کو دیکر اس کے بدلے نوٹ لے گئے۔ ہوٹل سے بوڑھا نکلا تو گھوڑے
 کسی بہانے ہوٹل سے نکل کر اس کے پیچھے ہو گیا۔

دوسرے دن ریلوے اسٹیشن کے بہر دونوں میٹھے تھے ایک لمبی لیکن مصروف
سڑک پر انکھیں بند کئے اور ہاتھ پھیلائے شام تک ہاتھ میسوں سے سر گئے دس
پیر، بیس پیر، ۵۰ پیر، ۵۰ پیر۔ گلو کو اپنا کیشن مل گیا اور بد بد سا پہلا سستی بھی
کچھ عرصہ بعد گلو ۲۰ فٹز اپنا تک مر گیا۔ سدا دن گلو اس کی لاش کے پاس بیٹھا رہا اور
شام کو سدا منع سمیٹ کر وہاں سے چل دیا۔

دوسرے دن گھوڑے نے ایک بوڑھے کو وہاں بیٹھے پایا تو اس سے تھکوانے لگا۔ پھر دونوں میں کھمبہ ہو گیا۔ گھوڑے نے وہ جگہ بوڑھے کو بیچ دی اور سونے کے تھانے ہاتھ ہد ایک اچھی سی جگہ کرانے ہد لے لی۔

اب گلو کے سردہد کا انداز بدل گیا تھا۔ اسی کے ساتھ منافع بھی دوگنا ہو گیا تھا۔ مندر کے مقابلہ میں مسجد کے دروازے پر وہ زیادہ کھینچا تھا۔ پولس کے حوالہ کار کا ہفتہ انگ پچائیت۔ دوپہر اور رات کو کسی پھٹیلے خانے کے بھر بیٹھ جاتا تو پیسٹ بھر کھانا مفت مل جاتا۔ یوں دن بھر کی کھائی سو بنگ میں تبدیل ہوتی رہی۔

باشعور ہونے ہی پہلا کام اس نے یہ کیا کہ بینک میں امداد نکھول لی۔ ایک سٹم لارڈ کو
ہنود دے کر حضور پڑا بیٹا۔ اور شادی کر لی۔ بچے بھی ہو گئے۔ اب اسے کلر وبلڈ کو بڑھانے کی
فکرا حق برنی۔

اس نے کچھ سوچ کر سیڑی پھلوں کو بھی اپنے کھدو بد میں شریک کر لیا۔ صبح کے جدا ہونے شام کو جب ملتے تو معلوم ہوتا کہ سیڑی کی انکلم ب سے زیادہ ہوئی۔ دوسرے نمبر پر اس کے چمے اور آخر میں وہ خوب اس بات نے اسے کھدو بد کا ایک اور انداز سکھایا۔

اب گھر نے اپنے گھوڑے کو منہ اور گروٹ فلور سے یک منزلہ بنالیا تھا تاکہ کل
بہر لائے تو وہ بالائی منزل میں اپنا گھر مسند جانے مگر ابھی دلی دور تھی۔ گھوڑے نے بالائی
منزل کو کرانے بد اٹھادیا۔

انہیں دنوں شہر میں فساد ہو گیا۔ شہر کی گھوڑہٹوں پر قیامت ٹوٹ پڑی۔ جے
ہوئے گھوڑوں سے اپنی جان بچا کر لوگ ریلیف کمپوں میں پہنچ گئے۔ گھوڑے کا گھوڑا
سلامت تھا لیکن وہ بھی مع فائدہ ان ایک ریلیف کمپ میں جا دھکا۔ وہاں سرغن خدائوں پر
وہ پلتے رہے۔ چند کلو وزن بڑھ گیا۔ سرگدی امداد کے ساتھ ریلیف کمپ کی امداد بھی
حاصل ہوتی رہی۔ جب ریلیف کمپ والوں نے نوٹس دیا تو افکار شروع ہوا۔ گھوڑے کا کمپ
گھوڑے والوں میں آخری آدمی تھا۔

کمپ میں رہتے ہوئے اس نے معلوم کر لیا تھا کہ شہر میں کہاں کہاں ریلیف کمپ
لگے ہیں۔ چلوغاب وہ دوسرے ریلیف کمپ میں شریک تھی بن کر پہنچ گیا۔ اور وہاں سے
بھی خوب امداد لائی۔ پھر جلد ہی اس نے ایک سوٹر سائیکل خرید لی۔

فلو نے گھوڑے کو جہاں ملی کدہ پہنچایا تھا۔ وہاں کلا بزاری کے سبب اس کا چھٹا ہوا
کدو بد بھی تھم گیا تھا۔ پھر وہ گھاس مقبول ہو چکا تھا اور ہر جگہ اسے اپنے پہچان لے جانے کا
اندیشہ تھا۔ تب اس کے ذہن نے ایک نئی تدبیر سوچی۔ رمضان پھر قریب تھا۔ اس
نے اپنی سوٹر سائیکل بیچ دی اور ایک ہدانا ٹیسو خرید لیا۔ کرانے پر لوگوں کو ہلکا حاصل
کر کے اس میں فٹ کروانے اور چند ٹیپوں کو اس میں بٹھا کر مسلم علاقوں کو روانہ
کر دیا۔ جو چھٹا کدو زکوٰۃ ادا کرنے کی دہائی دیتے رہے۔ نصف رات گئے ٹیسو قوم تو ٹیپا
خوش تھے۔ گھوڑے سے زیادہ خوش تھا۔

اس کے بعد گھوڑے نے ایک فٹ پاتھ پر سگریٹ بریڈ کا مقصود سا اٹھا کر لیا۔ اب
میسوں کے ساتھ اسے عزت کا بھی خیال ستانے لگا تھا۔

اب وہ گاندھ کی صورت لکھتے اور مسافرت کی بے بسی کا ماجرہ اس کا وطن کو دہا بیسی سا کر دیا۔
 مانجھے اگر محمو مٹلوں کی ادا ہوگی میں دلپ کدے کتر نہیں تھا تو اس کی سی برتو کی
 بدلی سے تھا کتا جو میں کا پاند تھی۔ اور ان کے دوپے تو چھدا نئی فندہ تھے۔

بہر حال نیا کدو بدھک گیا۔ محمو کی زندگی میں خوشی آئی۔ اس کے چھو پڑے میں ضرورت
 کے سامان کے ساتھ تعیش کے سامان بھی جمع ہونے لگے۔ ایک دن اس کے بیٹے ۲
 تھکوا پاس کی لائی بلڈنگ میں رہنے والے لاکے سے ہو گیا۔ پھر اس لاکے کے باپ
 اور محمو میں باہم تکرار ہو گئی۔ لاکے کے باپ نے کہا: "میں چھو پڑے میں اور خواب
 دکھیں مٹلوں کا" محمو نے ترکی۔ ترکی جواب دیا۔ ہمدان چھو پڑا کسی محل سے کم نہیں۔
 ہمدانے پاس فرج ہے، ٹی وی ہے، ویڈیو ہے۔ اور بہت جلد ہم ایئر کنڈیشن لگوانے
 والے ہیں۔ اس کے بعد کد خریدنے کی اسکیم بھی بنا رکھی ہے۔ اور ہاں، ہفتہ عشرہ میں ہم
 اپنی سکم اور بچوں کو چھو پڑی کی سیر بھی کراتے ہیں۔ اپنی پوری اور قفنی کھاتے ہیں۔

ایک سوانا نا حضرت بڑی دھ سے اس تکرار کا تھکا دیکھ رہے تھے۔ محمو کے حریف کے
 پاسپا ہو کر راہ فرما اختیار کرتے ہی وہ محمو کے پاس آئے۔ کہنے لگے کد خریدنا پڑا تو میں
 بندوبست کر دوں۔ اس کے بعد وہ محمو کو لیکر ایک ہوٹل میں بیٹھ گئے۔ چائے پلائی۔ اپنا
 منصوبہ کھایا۔

منصوبہ کے مطابق محمو نے ڈیڑھ بجے پہنچا۔ سرمد ٹوپی بھی آگئی اور رمضان کی ابتدا کے ساتھ
 ہی یوپی۔ بہار کے کسی عربی مدرسہ کے چندہ کی رسید بک ہاتھ میں لے نکلے۔ عید
 قریب آئی تو محمو کو اس کا کمیشن دیکر منصوبہ سزا سوانا نا یوپی سہلے۔

آئندہ رمضان میں وہ حضرت پھر آئے لیکن محمو نے انہیں بتایا کہ وہ ان کیلئے کمیشن
 ہر کام نہیں کر سکتا۔ کیونکہ اس نے خود ایک عربی مدرسہ کھول لیا ہے۔ سوانا نا اپنے
 دانوں سے خود چت ہو گئے۔ اور دوسرے محمو کی تلاش میں چل دئے۔

س — کلمہ طیبہ لا الہ الا اللہ کا علم عروض میں وزن کیا ہے؟ یہ کلمہ پاک کتنی بحور میں آسکتا ہے؟

• ضیاء مسلمی

ج :- علم عروض میں کلمہ پاک لا الہ الا اللہ فاعلن مفاعیلان کے وزن پر ہے یہ ہزج اشتر سالم / مسیغ مربع مضاعف کے ارکان ہیں۔ کلمہ پاک اس بحر میں چار بار آسکتا ہے۔ تقطیع ملاحظہ فرمائیں

لا الہ / فاعلن ۵ لا اللہ / مفاعیلان

یہ پاک کلمہ مزید جن بحور میں آسکتا ہے، ان میں سے کچھ یہ ہیں

۱. مجتث مخبون مقصور مسکن / مفاعلن فعلاتن مفاعلن فعطان

مثال :- خودی کا سر نہاں لا الہ الا اللہ خودی ہے تیغ فساں لا الہ الا اللہ

۲. ہزج مسدس اخرب مقبوض مسیغ / مفعول مفاعلن مفاعیلان

مثال :- الباسط الحکیم الرحمن الحافظ لا الہ الا اللہ

رباعی کے ان اوزان میں بھی کلمہ پاک آسکتا ہے

مفعول مفاعلن مفاعیلن فع / مفعول مفاعلن مفاعیلن فاع

مفعولن فاعلن مفاعیلن فع / مفعولن فاعلن مفاعیلن فاع

۱۱۴ س۔ کیا کیا مچی ہیں یارو برسات کی بہار میں ابرسات کی بہار میں

نظیر اکبر آبادی کی یہ نظم کس بحر میں ہے؟

• ذیشان احمد، صابو صدیق انجینئر نگ کالج ممبئی

ج۔ یہ نظم بحر مضارع مثنیٰ اُخرب میں ہے۔ مفعول فاعلاتن مفعول فاعلاتن

کیا کیا م / مفعول چہ یارو / فاعلاتن برسات / مفعول کی بہارے فاعلاتن

س۔ ملے نہ پھول تو کانتوں سے دوستی کر لی، اس مصرعے کا وزن

بتائیں؟ • وحید اختر انصاری ممبئی یونیورسٹی

ج۔ یہ مصرع بحر مجتث مخبون محذوف مسکن میں ہے

لے ن پھو (مفاعیلن) ل ت کاؤ (فاعلاتن) اس دوستی (مفاعیلن) ل (فعلن)

س۔ کپتان، اظہر الدین، سچن، کرکٹ، بیٹ، وحید اختر، تنقید

نقاد اور غم دل کا وزن بتلائیں؟ • حفظ الرحمن ممبئی

ج۔ کپتان، تنقید، نقاد کا وزن مفعول ہے

اظہر الدین کا وزن فاعلیان اور سچن کا وزن فعلن ہے

وحید اختر کے دو اوزان ہیں — مفاعلاتن اور مفاعیلن

کرکٹ کا وزن فعلن بیٹ کا وزن فعلن ہے

غم دل کے دو اوزان ہیں فعلن اور فعلن۔

غزل

ہر چند جاگتے ہیں پہ سوئے ہوئے سے ہیں
سب اپنے اپنے خوابوں میں کھوئے ہوئے سے ہیں
میں شام کے حصار میں جکڑا ہوا سا ہوں
منظر مرے لہو میں ڈلوئے ہوئے سے ہیں
محسوس ہو رہا ہے یہ پھولوں کو دیکھ کر
جیسے تمام رات کے روئے ہوئے سے ہیں
اک ڈور سی ہے دن کی مہینوں کی سال کی
اُس میں کہیں پہ ہم بھی پروئے ہوئے سے ہیں
علوی یہ معجزہ ہے دسمبر کی دھوپ کا
سارے مکان شہر کے دھوئے ہوئے سے ہیں



کوئی چٹھی لکھو رنج بھری کوئی مٹھی کھولو پھاگ بھری
کبھی دن بیتیں ہیراگ بھرے کبھی رات آئے انور اگ بھری

جہاں خاک بچھو ہارات ملے مجھے چاند کی صورت ساتھ ملے
وہی دکھیا رن وہی بخارن وہی روپ متی وہی بھاگ بھری

ہل بھر کو اگر میں سو جاؤں تو سارا زہر کا ہو جاؤں
ترا کالا جنگل ناگ بھرا مری جنتی آنکھیں جاگ بھری

سنو اپنا اپنا کام کریں سرتال پہ کیوں اترام دھریں
میاں اپنی اپنی بانسری کوئی راگ بھری کوئی آگ بھری

ارتضیٰ نشاط (مبہنی)
غزل

ادھر ادھر کے حوالوں سے مت ڈراؤ مجھے
سڑک پہ آؤ سمندر میں آنلاؤ مجھے
جی ہوئی ہیں مری لاش پرنگا ہیں کیوں
میں کوئی آخری خواہش نہیں، دہلاؤ مجھے
سنی جو سب سے وہی بات تم نے دہرا دی
کبھی تو اپنے سروں میں بھی گنگناؤ مجھے
کریدتا ہے مجھے کوئی، تاپتا ہے کوئی
ہر ایک شخص سمجھتا ہے اک الاؤ مجھے
نکال دیتے ہوشیے سے بال تم کیوں کر
وہ قاندہ، وہ سلیقہ، وہ گڑ سکھاؤ مجھے
نہ جانے کتنی بلندی سے ٹھکرا کرنا ہے
انانے سو نہ دیا ہے عجب بہلاؤ مجھے
تم اپنے خول سے باہر نکل کے آؤ نشاط
میں اپنی ذات میں کیا کچھ ہوں، کھٹکھاؤ مجھے

ڈاکٹر رفیعہ شبینم مابدی

صدر شعبہ اردو مدراسٹر کالج

ممبئی۔ ۸

www.urduchannel.in

غزل

اُس نے جتنے خواب سجائے اُن خوابوں کا حاصل میں
میرے لئے وہ ایک سمندر اس کیلئے اک ساحل میں
سبزہ سوریہ، بادل، بجلی، چاند ستارے، آگ اور پھول
جتنے رنگ ہیں اسکی نظریں سبرنگوں میں شامل میں
میرے اس کے بیچ اگر کچھ رشتہ ہے تو اتنا ہے
محمرا وہ اور محمل میں یا رستہ وہ اور منزل میں
سماسما دست تمنا چاروں اور بڑھاؤں کیوں
میرا دامن اس کے آگے ، وہ داتا ہے ساحل میں
میری انا اور اسکی خودی کل دونوں ہی کا قتل ہوا
لیکن بھید نہ یہ کھل پایا ، قاتل وہ یا قاتل میں
اس کی آنکھ کو سارے انسل بونے جیسے لگتے ہیں
جس کے ہر جھلے میں شبینم ہو جاتا ہے شامل میں

شمیم طارق (مبہنی)

غزل

www.urduchannel.in

دل کی دھڑکن کو تمنا کی سہیلی کئے
رسمِ دنیا ہے کہ دنیا کو پہیلی کئے
ہم قدمِ دوست مرے ساتھ کی کھیلی کئے
گردشِ وقت کو بچپن کی سہیلی کئے
اس پہ بے روح لکیروں کے سوا کچھ بھی نہیں
کرزمہ ارض کو بیوہ کی ہتھیلی کئے
دل کی سنسنی سی بستی میں انا کی آہٹ
ایک جوگن کو سرِ شام اکیلی کئے
بسترِ مرگ ہو یا کوچہ قاتل طارق
آنکھ لگ جائے جہاں اس کو حویلی کئے

شہناز نبی (ہلکتہ)

غزل

دلکے ورق پر قوس قزح کے رنگ سبھی برساتے جاؤ
آؤ اس الہم میں تم بھی اک تہلی چپکاتے جاؤ
جانے کب چوپال بچے، کب نرم الاؤ روشن ہو
برگد کے اس پڑ کے نیچے قصہ کوئی سناتے جاؤ
کیاری کیاری یاد تمہاری خوشبو بن کر پھیلے گی
نرم بہت ہے دل کی مٹی، بس اک بیج دباتے جاؤ
میری آنکھیں رفتہ رفتہ سینے بننا بھول گئیں
ایک اچھتی نیند تھی باقی اُسکو بھی اپناتے جاؤ
میری بے نم دھرتی پر تم نور بھرا آکاںش رہے
جانے والے میرے سکھ کے سورج کو کفناتے جاؤ

غزل

www.urduchannel.in

ہوگی کہیں حجت کہیں تکرار بڑھے گی
ہم ہیں تو ابھی گرمی بازار بڑھے گی

آثارِ سحر ہونگے کئی بار نمایاں
یہ رات اسی طرح کئی بار بڑھے گی

وہ رخشِ تخیل جو سردشت و جبل ہے
میدان میں اترے گا تو رفتار بڑھے گی

کیا جانے کب ہوگی دل و جاں پہ توجہ
کیا جانے کب قیمتِ نادار بڑھے گی

دیکھو گے عبید اور ابھی انجمِ نایاب
کچھ اور ابھی وقت کی رفتار بڑھے گی

سرور حسین سرور
ممبئی

اردو کا وُنسل کا

اردو --- چینل

کتابی سلسلہ

غزل

بس تبسم سجائے رکھتے ہیں
درد اپنا دبائے رکھتے ہیں
الچھے رہتے ہیں آپ سے اپنے
بات سب سے بنائے رکھتے ہیں
گھر کی دیوار ہو بھلے خستہ
گھر کا آنگن کھلائے رکھتے ہیں
ہر گھڑی بھولنے کی کوشش میں
روگ دل کو لگائے رکھتے ہیں
دوستوں پر یقین ہے سرور
سرسوں ہم سبھی جمائے رکھتے ہیں

URDU
CHANNEL

سہیل اختر وارثی
۱۹۶۶ء خمین / ۵۰۱ مولانا آزاد روڈ

مہنتی
غزل

کچھ خستہ حالت لوگ وفا کی راہوں میں چل نکلے تھے
وہ تن کے میلے لوگ نہ جانے من کے کتنے اجلے تھے
اُس دن سے وہ حالات نہیں حالات جو اپنے پہلے تھے
اُس ایک نظر کے جسدن سے انداز ذرا سے بدلے تھے
ہر ایک جفا پر حاوی ہیں ہر ایک ستم پر بھاری ہیں
دوا شک تمھاری آنکھوں سے جو میری خاطر لکھے تھے
اُس ایک تصور نے اُنکے سوار ہمیں بے چین کیا
جس ایک تصور سے اُنکے سوار کتھی ہم پہلے تھے
دامان خیال یار سے یہ تنہائی لپٹ کر کیا کرتی
یاد کے خوش رنگ پھول یہاں سے دور وہاں تک پھیلے تھے

قرصِ لقی

مبئی

غزل

حبیب جعفری

گو وندی مبئی

نظم (نثری)

میں اپنے پاؤں پساروں مگر کہاں آگے
زمین ختم ہوئی اب ہے آسمان آگے
اس نیلے آسمان کے نیچے
اس آہنی دیوار کے پیچھے
قید خانے کی فضا میں

ہر ایک موڑ پہ میں پوچھتا ہوں اسکا پتہ
ہر ایک شخص یہ کہتا ہے بس وہاں آگے
باقی ہے میرا وجود
حکمران کہتے ہیں
میں پاگل ہوں

ہر ایک روز سبق یاد کر کے آتا ہوں
ہر ایک روز اترتا ہے امتحان آگے
قیدی ہوں
اور مجرم ہوں
میرا جرم یہی ہے

بس اگلے موڑ تک ہی یہ صاف منظر ہے کہ
پھر اسکے بعد وہی بیکراں دھواں آگے
میں ایک شاعر ہوں

ایک لڑکی :- پنجابی نظم
شیو کمار بٹالوی

طاہر افق
ہمارا شٹر کلج ممبئی
غزل

اداس شام سی ایک لڑکی
مرے دل کا قصہ اشاروں میں ہے میری یار ہے
سمندر ابھی تک کناروں میں ہے خوبصورت بہت ہے لیکن
مری ہی نگاہیں پریشان ہیں ذہن کی بیمار ہے
یا پھر کشمکش ان نظاروں میں ہے روز مجھ سے پوچھتی ہے
عبادت کا مرکز جبیں ہو گئی سورج کے سچوں کے دام
عقیدت مقفل مناروں میں ہے پوچھتی ہے یہ ملنگے کہاں؟
ستاروں پہ پہنچا ہے انساں مگر میرے اندر بھی ہے خواہش
یہ انسانیت اب بھی غاروں میں ہے ایک سورج کے نمو کی
افق اس نے تھکوا نہ سمجھا تو کیا
تری بات اب بھی ہزاروں میں ہے

ترجمہ: قمر صدیقی

خالد صدیقی
بزم اردو مہاراشٹر کالج
ممبئی

غزل

مراتذکرہ کو بہ کومت کرو
مجھے اس طرح سرخ رومت کرو
مری تشنگی ہی مراجام ہے
مجھے صاحب آجومت کرو
ابھی آئینے پر بہت گرد ہے
ابھی آئینہ روبرو مت کرو
ذرا درد کا ذائقہ تو چکھوں
ابھی زخم میرا رفومت کرو

علی جواد زیدی

بھولتی ہوئی یاد

تمہیں جب یاد کرتا ہوں تو اک فُتبی ہوئی دنیا
مرے آنکھوں کے آئینے میں پہروں جھلملاتی ہے
کھیں دم گھٹ رہا ہے مسکراتے سرخ پھولونکا
کہیں فہیوں کے سینے میں ہوا رک رک ک آتی ہے
کہیں کجلا گئے ہیں دن کے چمکائے ہوئے ذرے
کہیں راتوں کی ہنستی روشنی غم میں نہاتی ہے
وہی دنیا جو کل تک دل کا دامن تھام لیتی تھی
اُسی دنیا کے ہر ذرے میں اب بے التفاتی ہے
تمنا اپنی ناکامی پہ کانپ اٹھتی ہے یوں جیسے
بگولے میں کوئی سوکھی سی پتی تھر تھراتی ہے
گھنے کمرے میں جیسڈھنکتے جاتے ہوں ہرے سبزے
یوں ہی بیتے دنوں کی شکل دھندلی پڑتی جاتی ہے
جوانی کی اندھیری رات آدمی بھی نہیں گزری
محبت کے دیے کی لو ابھی سے ٹمٹماتی ہے
(۸ سہما)

علی بن متقی رویا

پرائی بات ہے
 لیکن یہ انہونی سی لگتی ہے
 علی بن متقی مسجد کے منبر پر کھڑا
 کچھ آیتوں کا ورد کرتا تھا
 بعد کا دن تھا
 مسجد کا صحن
 اللہ کے بندوں سے خالی تھا
 وہ پہلا دن تھا
 مسجد میں کوئی غائب نہیں آیا
 علی بن متقی رویا
 مقدس آیتوں کو غلیں جزدان میں رکھا
 امام ذیل گرفتہ
 پیچھے منبر سے اتر آیا
 غلام میں دو رنگ دیکھا
 فتنائیں بہ طوف پھیل ہوئی تھیں
 دھند کی کافی

ہوا پھریوں
 منڈیروں گندوں پر
 ان گنت پر پھڑ پھڑائے
 کاسنی کا لے کبوتر
 صحن میں پیچھے اتر آئے
 وضو کے واسطے رکھے ہوئے لوٹوں
 اک اک کر کے آ بیٹھے
 امام ذیل گرفتہ
 پھر سے منبر پر چڑھا
 جزدان کو کھولا
 صفوں پر اک نظر ڈالی
 وہ پہلا دن تھا مسجد میں
 وضو کا حوض خالی تھا
 صحنیں معمور تھیں ساری !

عرفان گزیدگی!

نعم

عذر اپروین

www.urduchannel.in

میں نے اپنے اندر اندر
جنت جو کچھ بن رکھا تھا
میں نے اپنے آپ سے اپنے بارے میں
جو کچھ بھی سن رکھا تھا
میں نے اپنے آپ کو جتنا جیسا جیسا فرس کیا تھا
میں اس سے بھی نور ہوا تھی
جتنی تھی میں
میں پانی تھی
آگ بھی تھی جتنی میں ہوا تھی۔!
لیکن اپنی سب جنتوں سے
متعارف ہو جانا خود کو کتنا ہٹا پڑ سکتا ہے دیکھ رہی ہوں!
نوند کے آنکھیں جینو سکھی، کہ عرفان گزیدہ آنکھ نے دیکھا ہے
اک ابدی ابدی خسارہ!!

● جوش ملیح آبادی

اب خواہش لذات نہیں ہو سکتی

اب دن کے سواریات نہیں ہو سکتی

در کس لئے کھٹکھٹا رہی ہے دنیا؟

کہہ دو کہ ملاقات نہیں ہو سکتی

ہر سانس کو وقف صد شرارت کر دیں

اخلاق کی کچھ عجب حالت کر دیں

مفلس کہ امیروں کے گناتے ہیں گناہ

دولت انہیں دیدو تو قیامت کر دیں

میں شیفۃ ہوں آپ سے بے مثل حسین کا
حیراں ہوں مرے کام سنور کیوں نہیں جاتے
جب کہتا ہوں مرتا ہوں مری جان میں تم پر
فرماتے ہیں مرتے ہو تو مر کیوں نہیں جاتے

مریدِ دہر ہوئے وضعِ مغربی کرلی
نئے جنم کی تمنا میں خود کشی کرلی
نگاہِ نازِ بتاں پر نثارِ دل کو کیا
زمانہ دیکھ کے دشمن سے دوستی کرلی

اکبر الہ آبادی

سہ ماہی ادبی رسالہ

● نیاورق

■ مدیر:- ساجد رشید

ماہنامہ

■ کتاب نما

مدیر:- شاہد علی خان

نئی دہلی

سہ ماہی ادبی رسالہ

● ترسیل

ممبئی

■ مدیر:- ڈاکٹر یونس اگاسکر

ماہنامہ

● شب خون

الہ آباد

■ مدیر:- شمس الرحمن فاروقی

ایڈیٹر پرنٹر پبلشر قمر صدیقی نے یونک پرنٹنگ پریس، شیواجی نگر، گوٹھی، ممبئی-۴۳، فون: ۵۵۱۱۵۱۷ سے چھو اکرو دفتر اردو کاؤنسل کارڈو چینل ۳۱۲۱/۷ گمان کالونی گوٹھی ممبئی سے شائع کیا۔

کلام حافظ

دل میرود ز دستم صاحب دلاں خدا را جاتا ہے دل عزیز و رو کو اسے خدا را
دردا کہ راز پنهان خواهد شد آشکارا ہے ہے کہ ہو رہا ہے یہ راز آشکارا
کشتی شکستگانیم اے بادِ شرطہ بر خیز ٹوٹی ہے اپنی کشتی چل اے ہوائے رحمت
باشد کہ باز بینم آں یار آشنا را شاید تیری بدولت دیکھوں اے دوبارہ
آسائش دو گیتی تفسیر ایں دو حرف سے دونوں جہاں کی راحت دو حرف کی حکایت
باد و ستاں تطف بادِ شمنال مدارا یاروں نے بھی ہو یاری دشمن سے بھی مدارا
آئینہ سکندر جامِ جمست بنگر آئینہ سکندر ہے جامِ مے کا منظر
تا بر تو عرضہ دارد احوالِ ملک دارا آتو، بھی دیکھ آئیں احوالِ ملک دارا
دوروزہ مرگردوں افسانہ ایت و افسوں جتنی ملے محبت جانو اے عنایت
نیکی بجائے یاراں فرصت شمار یارا دو دن کی زندگی کا حاصل یہی ہے یارا
حافظ، بخود نپوشید ایں خرقةء مے آلود یہ داغدار خرقة پہنا نہیں خوشی سے
اے شیخِ پاک دامن معذور دار مارا حافظ کو کچھ نہ کہنا اے زاہد و خدا را

ترجمہ: مجروح سلطانپوری

● شرف محنت و کفالت

● شمیم طارق

■ قیمت ۱۵۰ روپے

ملنے کا پتہ: مکتبہ جامعہ لمیٹید نزد

جے جے اسپتال ممبئی ۴۰۰۰۴۳

○ کھویا ہوا سا کچھ

□ ند افاضلی

قیمت ۱۰۰ روپے

○ لفظوں کا پل

□ ند افاضلی

قیمت ۱۰۰ روپے

پبلشرز — معیار پبلیکیشن

ملنے کا پتہ: مکتبہ جامعہ لمیٹید

جے جے اسپتال ممبئی ۴۰۰۰۴۳

● فیس اسٹیل ●

ڈیٹران آل کانڈ آف چینس اینڈل پٹی

فابریکیشن میٹرو

پلاٹ نمبر ۱۱ جنت نمبر مارکیٹ بی ایل

لوہندے مارگ گووندی گووندی ممبئی ۴۰۰۰۴۳

● یسین جنرل استور ●

سپاری، سگریٹ، بسکٹ وغیرہ

بول میل اور ریتیل پلاٹ نمبر ۱۱

سے لین دوکان نمبر ابیگن وازی

گووندی ممبئی

Urdu Council Ka

URDU CHANNEL

Book series... I

3121, Gajanan colony,

Govandi, Mumbai 400043